

## Mis hijos



EMOS hablado ya en estas páginas de un problema de cuya solución acertada depende el porvenir y la Vida de nuestro pueblo: **La Formación y educación de los adolescentes.**

La Parroquia, Madre siempre solícita por el bien espiritual, moral y material de sus hijos, ha iniciado, no escatimando para ello ningún sacrificio y pasando por encima del escándalo farisaico de algunos que creen inútil todo esfuerzo para la formación de la juventud, dos obras a las cuales parece que ya han dado su nombre todos los adolescentes, de uno y otro sexo, de nuestra Parroquia. El Aspirantado para muchachos en el Centro Social y para chicas en uno de los salones de la Casa de la Caridad de las Religiosas.

Si enjuiciamos a lo cristiano el problema de los hijos, no cabrá la concepción materialista que de los mismos tienen los padres de hoy: El hijo es una carga que no se puede eludir. La formación del hijo es un problema que no está en mi mano resolver. Mis padres no supieron tampoco resolverme mis problemas... Los colegios tienen en ello la palabra. Yo haré, si es preciso, un gran sacrificio económico. Lo demás tienen obligación de hacerlo los educadores.

En la formación integral de la juventud hay muchas dificultades, a veces casi insolubles. Lo confesamos sinceramente. Pero quizá nunca como hoy había habido tantos medios para lograr modelar adecuadamente el alma de los muchachos.

Nunca quizás los padres habían tenido a mano unos medios como los que tienen ahora para la educación de sus hijos.

Una colaboración inteligente entre padres y educadores es absolutamente necesaria. El hogar no debe ser un obstáculo para la formación de los hijos. Los padres tienen en ello una poderosísima responsabilidad. Conocer al hijo a través de sus educadores en su aspecto humano y sobrenatural es un deber de los padres.

La responsabilidad del padre, maestro nato de educación en la familia, no queda a salvo, al comprobar a final de mes o semana con satisfacción las brillantes notas de su hijo prodigio o al formular delante de sus mismos hijos quejas contra profesores al ver los resultados negativos, fruto de falta de aplicación o incapacidad del hijo cuyas virtudes empero él conoce y tiene obligación de defender.

No puede quedar justificada la preocupación del padre sólo con la extrañeza ante las deficiencias o defectos del hijo, que en una conversación sincera y mirando únicamente por el bien y el porvenir del muchacho, le indican los educadores, Maestros o Sacerdotes.

Es necesario conocer íntegramente al hijo: Su carácter, sus defectos, sus cualidades morales e intelectuales, sus amistades, sus diversiones, sus aficiones... y todo eso para darle un cauce legítimo para el porvenir humano y eterno del joven. Colaboración entre padres y educadores. Que estas obras iniciadas con tanta ilusión por la Parroquia y secundadas con todo el apoyo de los padres puedan tener muy pronto lo que falta: Los padres junto a los hijos en el Centro Parroquial no para tomar el vermut los domingos o pasar un rato de diversión los días laborables sino para lograr lo más divino que puede existir en el mundo: **Modelar el alma de vuestros hijos.**

## Siluetas del mes

ABRIL

La vuelta de boja del calendario nos deparó, de buenas a primeras, la festividad de Pascua de Resurrección que nuestra villa conmemoró devota y religiosamente. Y a los ocho días se nos echó encima, sin derecho a prórroga ni demora, el tradicional domingo de "l'Angel", en cuya fecha el éxodo masivo de la población no se hace esperar. La "vega" obliga a ello. Es como si inexorablemente nos dijera: "Así lo ordeno y así se cumpla". Y así los ancianos y valetudinarios son los únicos plantones que suelen quedar de guardia en nuestro pueblo. Y por otra parte, de alguna manera singular hay que dar al trašte con el "barrisc" de las empanadas pascuales.

En el aspecto artístico, el mes pasado ha sido testigo de la consolidación de la "Agrupación Artística Artanense" tras la representación con éxito de varias obras teatrales. Y no para ahí la cosa. En su afán de superarse y darse a conocer más allá de las fronteras locales, intentan ya salirse del cascarón artanense, y a fe que los contratos para fechas próximas han llovido como por encanto.

La Señora Gripe, más dueña que señora, hizo sus intrusos pinitos en nuestros lares, pero el carácter epidémico que alcanzó otro saño se quedó, por fortuna, simplemente en conato.

En conjunto, no podemos quejarnos de Abril. Así como su predecesor, aún arrastrando desde meses atrás una deuda con nosotros - la tan ansiada lluvia - no se portó mal del todo al derramar sobre Artá una lluvia de billetes verdes por arte y gracia de la lotería, también Abril, al cancelar el capítulo agua, terminó con la agonizante situación de nuestros campos que en espera de la ducha de turno desperdiciaron vitalidad, energías y tiempo. Pero, aún así y todo, la lluvia caída habrá llegado a tiempo de salvar en gran parte la próxima e inminente cosecha.

¡Vaya! que entre Marzo y Abril no habrán hecho mala pareja.

## VOCES AUTORIZADAS



Foto Torres

### Charla con Don Manuel Infante Pertegal

Artá es uno de los pueblos mallorquines en donde se ha residenciado mayor número de peninsulares. Cabeza visible de estos "nuevos artanenses" es don Manuel Infante Pertegal, hombre inteligente, culto y fácil conversador. Empieza diciéndonos:

— Nací en Villafranca de los Barros (Badajoz), en donde pasé mi infancia, para luego, al ser destinado mi padre, que era farmacéutico, a Hinojosa del Valle, trasladarnos allí toda la familia, en donde viví hasta venir aquí.

— ¿Motivo de venir a Mallorca?

— Buscar una vida mejor.

— ¿Nivel de vida de Hinojosa?

— Regular; con tendencia a bajo.

— ¿Podría indicarme el número de peninsulares con residencia en Artá?

— Alrededor de unas cien familias.

— ¿Cuáles son los principales problemas con que se enfrentan estos peninsulares al llegar aquí?

— Existen bastantes. Ahora bien, creo que los primordiales son: la escasez de vivienda y buscar trabajo. Eso sí,

generalmente estos problemas suelen solucionarse en plazo relativamente corto.

— Díganos ahora ¿defectos o quejas de los artanenses?

— A decir verdad, ninguno. Los peninsulares no tenemos más que agradecer a todos sin distinción la cordialidad, hospitalidad, aprecio y magnífico trato con que se nos ha obsequiado.

— Sin embargo algún defectillo tendremos ¿no?

— Mira. Voy a decir algo que no es defecto sino más bien curiosidad. Parece que los artanenses tienen una especie de fobia contra los forasteros. Venga a decir si son unos tales o unos cuales. Pero luego, si éstos forasteros se hallan en una situación difícil o apurada, se organiza un pugilato popular, apresurándose y desviviéndose para servirles y solucionarles sus problemas. Especial paradoja que nos descubre la psicología de Artá. Quieren aparentar una animadversidad que no sienten y acaban demostrando un aprecio y cariño realmente fraternales.

— Vd. que conoce el modo de pensar de los peninsulares ¿cree que vienen para hacer lo que llamamos "las Américas" o para quedarse definitivamente?

— Salvo raras excepciones vienen para quedarse definitivamente.

— Si a Vd., por ejemplo, le tocara el "gordo" ¿se marcharía?

— No; sería un motivo más para quedarme con vosotros. Llevo ya cinco años de residencia en Artá; toda mi familia está aquí; aquí nacieron mis seis nietecitos. Todo esto, me hace sentirme un artanense más, con todos los deberes y con todos los derechos.

Sin ninguna clase de dudas hay sinceridad en las palabras del Sr. Infante. Tras una breve pausa prosigue:

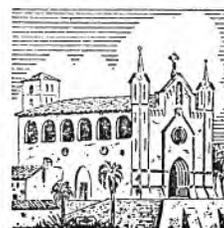
— ...Claro que, naturalmente, iría a darme una vuelta por allá. Los amigos, los recuerdos, la nostalgia... siempre atrae la tierra en que uno nació. Pero, eso sí. Volvería.

Resumiendo: Artá no "barta".

SANTIAGO

## RELIGIOSAS

### De la Parroquia



Día 1. - Empieza el Mes de María. Los domingos a las 7 y los días laborables a las 8 ejercicio del mes de Mayo

con cánticos.

Día 7. - A las 8 ½, Oficio y comunión general para los asociados al Apostolado de la Oración.

Día 8. - Empiezan los Ejercicios pre-

Día 13. - Empieza la novena al Espíritu Santo.

Día 18. - Día de retiro para las Mujeres de Acción Católica, Marías de los Sagrarios y demás Asociaciones.

paratorios para la Primera Comunión. A las 8, misa. A las 11 y a las 5, plática.

Día 11. - Primera Comunión. A las 8, Misa, plática y distribución de la comunión a los niños y niñas. Después de la misa en el Centro Social se dará a los niños la Estampa Recordatorio y un obsequio de la Parroquia.

Día 14. - A las 8 ½, Misa de comunión general para las hijas de María.

Día 19. - Empiezan las Cuarenta Horas de la fundación "Familia Mo-

En la Congregación Mariana, los martes, jueves, sábados y domingos, a las 10, rezo del Mes de María.

rey" en San Salvador. A las 5, Exposición y Vísperas y Completas. A las 6, Rosario, ejercicio al Sdo. Corazón y Reserva del Santísimo.

Día 20. - Los mismos cultos del día anterior.

Día 21. - Festividad de Pentecostés. A las 7 ½, Misa de comunión general para las Madres Cristianas. A las 8 ½, Oficio solemne y comunión general para todas las Ramas de Acción Cató-

En el Centro Social todos los días a las 10 de la noche, Ejercicio del Mes de María.

lica. A las 5, en San Salvador, Exposición del Santísimo. A las 6, Rosario, ejercicio y Reserva.

Junio. - Día 1, Fiesta del Corpus. A las 8 ½, Oficio y comunión general.

## CRISTALERIA ISLEÑA

INCA  
P. Cerdá, 2  
Tel. 320

ESPEJOS Y CRISTALES  
DE TODAS CLASES

FELANITX  
Juavert, 21  
Tel. 268

Plaza General Goded, 6 - Teléfono 141  
MANACOR (BALEARES)

Predicará el Rdo. Sr. D. Juan Pellicer, Vicario. A las 6 <sup>1</sup>/<sub>2</sub>, Misa vespertina. A las 7, Procesión con el Santísimo, con asistencia de las Autoridades.

### Convento de P. P. Franciscanos



Se practica el mes de María a las 7 de la mañana y a las 9 de la noche.

Día 5. - Primer Viernes

de mes.

Día 6. - Primer Sábado de Mes. A las 7, cuarto de hora de compañía a la Virgen con sermón.

Día 7. - Fiesta de S. Pancraccio, Abogado de salud y trabajo, que le dedican agradecidos e implorando su protección los talleres, empresas y obreros de la localidad. A las 10 <sup>1</sup>/<sub>2</sub>, Misa Solemne con sermón que predicará el Muy Rdo. P. Rafael Ginard Amorós, T. O. R., Ex-ministro Provincial.

Día 11. - Fiesta de la Ascensión de Nuestro Señor. Empiezan Solemnes Cuarenta Horas en honor del nombre de María y en preparación de la fiesta de la Virgen de Fátima. A las 4 de la tarde, exposición del SSmo. A las 8 Rosario, mes de María y sermón por el Rdo. P. Matías Horrach, T. O. R., Scio. Provincial.

Día 12. - El mismo horario que el

### ¡AMAS DE CASA!

Contra el reumatismo hay un remedio: Aplicar a vuestro lavadero

## Una Lavadora "ALLEGRO"

ES ECONÓMICA Y RINDE MÁS

Distribuidor: CASA PAYERAS

Calle Sta. Margarita, 6 - ARTÁ

día anterior.

Día 13. - Fiesta de la Virgen de Fátima. A las 10 <sup>1</sup>/<sub>2</sub>, Misa solemne con sermón por el mismo Orador de las Cuarenta Horas. Antes de la Misa, bendición de las rosas de la Virgen. Al final, Preces por los enfermos. A las 8 de la tarde, Rosario, mes de María, Sermón y bendición con el SSmo. Ato seguido Procesión con la Virgen de Fátima por los corredores del Claustro.

Día 14. - Fiesta de San Isidro Labrador. A las 10 <sup>1</sup>/<sub>2</sub>, Oficio Solemne que la Hermandad de Labradores dedica a su Patrono S. Isidro Labrador, con asistencia de las Autoridades locales y de los típicos Payeses. Cantará la Misa el M. Rdo. D. Mateo Galmés, Economo y predicará el Rdo. D. Jaime Alzina, Vicario de Capdepera e hijo de nuestro pueblo.

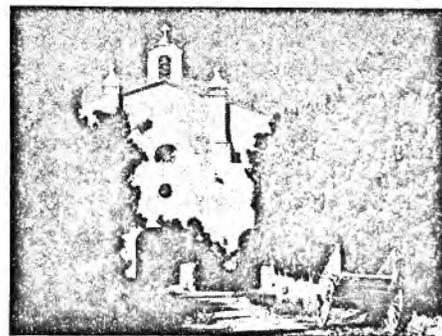
Día 21. - A las 8, Misa de Comunión General de los Terciarios, que se ofrecerá en sufragio de la difunta Ter-

ciaria D.<sup>a</sup> Catalina Sureda Flaquer.

Día 31. - Conclusión del mes de María.

Junio - Día 2, Primer Viernes de mes.

Día 3. - Primer Sábado de mes. A las 7, Cuarto de compañía a la Virgen con Plática.



### LA ERMITA DE ARTÁ

En el corazón de nuestra serranía y emplazada en el mismo sitio que, en tiempos muy remotos, ocuparon "les cases" de Binialgorfa, la Ermita de Belén es un remanso de paz. Aquellos bravios parajes vienen a constituir la Tebaida y el Desierto de Artá. Nuestra Ermita se fundó el año 1805 y al principio los ermitaños fundadores dormían, rezaban y comían en lo que había sido la torre de defensa de Binialgorfa. En 1806, terminadas las primeras celdas, la antigua torre fue trocada en oratorio que bendijo el Cardenal Despuig. La Cartuja de Valdemosa entregó, con destino a este primitivo oratorio, unas ingenuas pinturas que aún hoy existen: Nacimiento del Señor, Santa Catalina Tomás, Ecce-Homo, Sta. Magdalena, S. Juan Bautista, S. Bruno, Tentación de San Antonio y una calavera, símbolo de la muerte. En 1818, los ermitaños resolvieron edificar otro oratorio - el actual - inaugurado en 1824. El atrio, construido para reforzar la fachada de la iglesia, se terminó en 1908. La Ermita de Belén es famosa por sus enjambres de abejas, por sus inexhaustos manantiales, por su suculenta huerta en medio de la desolación de las montañas, por sus azucarados higos chumbos, por sus buniatos con miel y sus sopas mallorquinas, por sus ascéticos cipreses y por la vida austera de sus ermitaños que difunden por aquella serranía el buen olor de Cristo.

## TARDA DE PRIMAVERA

Pels camps tranquils que Horaci ja cantava  
coversen en veu baixa els nostres pins.  
Els aucells volen ràpids cel endins  
completament a lloure, sense trava;

se'n van molt lluny, passat la costa brava,  
on neden tot saltant àgils dofins  
que emergeixen dels fons esmaragdins  
damunt la mar ondulant, sempre tan blava.

Harmonia vivent de la natura,  
de la terra, del cel i de la mar,  
d'un món gentil que en mil colors fulgura  
a la tarda suau d'un dia clar...

Quan l'aura fina baixa de l'altura,  
com refresca, passant, el comellar!

J. SARD



## ECOS ARTANENSES

### NATALICIOS

El hogar de los esposos D. Juan Gil Llaneras y D.<sup>a</sup> Isabel Vives Cassellas, se vio alegrado con el nacimiento de una preciosa niña, la cual en las aguas bautismales recibió el nombre de María.

\*

D.<sup>a</sup> Bárbara Genovard Sansó, esposa de D. Fernando Garau Bordoy, empleado de las Cuevas de Artá, dio a luz un robusto niño, segundo de sus hijos, al que se le impuso el nombre de Miguel.

\*

Fue bautizado con el nombre de Vicente, el pasado día 4 de abril, un niño, hijo de D. José Moltó Solivellas, Guardia Civil con residencia en ésta, y D.<sup>a</sup> Francisca Melis Riera.

\*

Con el nacimiento de su tercera hija que fué bautizada con el nombre de María del Carmen, se vió felizmente aumentado en Palma, el día 30 el hogar de nuestros paisanos, el Aparejador D. Miguel Ferrer Pons y señora D.<sup>a</sup> Montserrat Pons Llinás.

\*

Los jóvenes esposos D. Bartolomé Esteve Frau, Mecánico y Representante en Artá de Motocicletas Ossa, y D.<sup>a</sup> Catalina Lliteras Cursach, vieron alegrado su hogar con el nacimiento de su primogénita, que fué bautizada con el nombre de María Antonia.

Los colonos del predio "Son Fanc", D. Antonio Ginard Sureda y D.<sup>a</sup> María Nadal Ginard, vieron aumentada su familia, el pasado día 16, con el nacimiento de su segundo hijo, de nombre Rafael.

\*

A los familiares de todos los recién nacidos, nuestra sincera enhorabuena.

### BODAS

En el Convento de los PP. Franciscanos tuvo lugar, el pasado día 4 de abril, el enlace matrimonial entre D. Antonio Villalonga Santandreu, del Magisterio, y la encantadora señorita María Massanet Tous.

\*

Día 5 del pasado abril se unieron en santo matrimonio, en nuestro templo parroquial, D. Gabriel Vaquer Amorós, de "Ca'n Cabila", y la señorita Ana Brunet Ramón, de "Ses Terretes".

\*

En nuestra Parroquia unieron sus vidas para siempre con el santo matrimonio, el mismo día que los anteriores, D. Juan Guiscafré Llull, de profesión Fumigador, y la señorita Francisca Lliteras Ferragut.

\*

En la Parroquia de San Alonso Rodríguez de Palma, celebróse el enlace matrimonial, el pasado día 9, entre D. Antonio Rebassa Ros, Maestro de O-

bras, natural de Pollensa, y la señorita María de los Dolores Infante Caro, natural de Hinojosa del Valle (Badajoz) y vecina de Artá.

\*

En Capdepera día 19 de Abril y en la Parroquia de S. Bartolomé, se efectuó el enlace matrimonial del Cabo Primero de la Guardia Civil del Puesto de Artá, D. Jaime Tortella Femenías y la señorita de aquella localidad Margarita Moyá Bagur.

\*

D. Antonio Pascual Tous, natural de San Lorenzo y la señorita María Carrió Massanet, contrajeron matrimonio el pasado día 20. La ceremonia se celebró en el Oratorio de San Salvador.

\*

El mismo día se unieron en santo matrimonio, en nuestro Templo Parroquial, los jóvenes D. Bartolomé Artigues Lliteras y la señorita María Suñer Garau.

\*

Prometiéronse, día 20, de Abril mutua fidelidad en santo matrimonio ante el Altar Mayor de nuestra Parroquia, D. Juan Ginard Nadal, propietario del establecimiento "Radio Electricidad" y la señorita María Tous Tous.

\*

El pasado día 27 ataron para siempre sus vidas con el lazo matrimonial en la Parroquia de la Transfiguración del Señor, D. Jerónimo Ginard Ferrer, productor de la Alfarería "Ginard Hermanos", y la señorita Magdalena Ginard Femenías.

\*

En Manacor se unieron en el santo lazo del matrimonio nuestro paisano D. Juan Canet Palmer y la señorita de aquella Ciudad Margarita Llinás Galmés, colonos de "Son Marí".

\*

A las noveles parejas les deseamos un sin fin de felicidades.

### DEFUNCIONES

Contando 51 años de edad, bajó al sepulcro después de breve enfermedad el 3 del pasado mes de Abril, D. Juan Ginard Blanes, de profesión zapatero.

Reciban sus familiares nuestro pésame más sentido, de manera especial su esposa D.<sup>a</sup> María Ginard Sureda, padre, madre política, hermanos y hermanos políticos.

\*

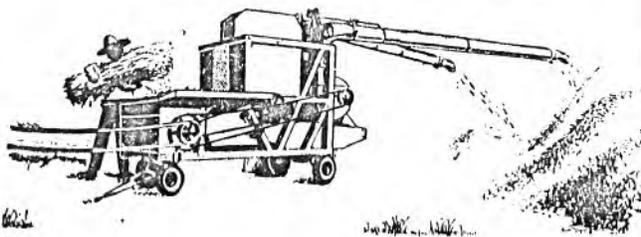
El pasado día 6 de abril después de delicada dolencia, subió al cielo a los 34 meses de edad, la niña María Antonia Jaume Orell.



## MAQUINAS AGRICOLAS

Aragón, 51 - Palma y Jardines, 26 - Sancellas

Tractores todas potencias, Remolques dos y cuatro ruedas. Trilladoras todas capacidades. Arados de discos y vertedera. Subsoladores. Sembradoras y cultivadores. Motores gasolina y Diesel. Bombas, etc.



Representante  
en ARTÁ:

D. Jaime Sancho

(Herrería Ca'n Corp)

Pitxol, 9 - Tel. 2

A sus afligidos padres: D. Jorge Jaume Canet, negociante en resinas y D.<sup>a</sup> María Orell Sancho; a sus ocho hermanos y demás familiares, el testimonio de nuestro más vivo pesar.

\*

A los 76 años de edad, día 25 del mismo mes, entregó su alma al Todopoderoso, D. Jaime Juan Alzina, albañil jubilado.

A sus hermanos Bartolomé y Catalina; hermana política, sobrinos y demás familiares, nuestra más sentida condolencia.

\*

En Son Servera y a los 42 años de edad, dejó este mundo para siempre, día 25 del pasado Abril, D.<sup>a</sup> Antonia Ginard Servera. D. E. P.

Nuestro más sentido pésame a su desconsolado esposo D. Guillermo Masanet Tous, "d'Es Rafal"; hijos Luis y Catalina, hermano Juan y demás familiares.

\*

Tras penosa y larga enfermedad falleció, en su pueblo natal, la madre política del Teniente y Jefe de Línea de la Guardia Civil, con residencia en Artá, D. Claudio Carvajal Ortiz, a quien juntamente con su señora e hijo, testimoniamos nuestra condolencia.

### TRASLADO

Nuestro paisano D. Juan Sard Esteva, del Cuerpo de Correos, que hace poco ejercía en Valldemosa, ha sido destinado a Capdepera como Administrador y Telegrafista, de cuyo cargo tomó posesión el pasado mes. Enhorabuena.

### ACCIDENTE MOTORÍSTICO

Afortunadamente sin las graves consecuencias que hubiera podido acarrear sufrió un accidente motorístico D. Bartolomé Esteva Frau, de profesión mecánico, cuya mejoría va de cada día en aumento, y por cuyo total restablecimiento hacemos sinceros votos.

### SEAN BIENVENIDOS

Ha llegado de Buenos Aires para pasar una breve estancia entre los suyos y amigos, la Sra. D.<sup>a</sup> Catalina Llinás, Vda. de D. Jaime Carrió Pallicer.

## CRISS CROSS SIXTY

### VENTA DE POLLUELOS

#### de razas seleccionadas:

**Rhode - Sussex - Prat - Cornish**  
(DISTINTAS EDADES)

Una exclusiva de "Casa Payeras"

Montserrat Blanes, 16 - ARTÁ

Procedente de Mendoza (República Argentina), después de una continua estancia de 35 años en aquella Ciudad, ha llegado para pasar una temporada con sus familiares, D. Martín Gili Juan.

\*

De Mayagüez (Puerto Rico), donde tiene fijada su residencia y con objeto de pasar unos meses en su villa natal con sus familiares, ha llegado nuestro distinguido amigo D. Juan Blanes Aymer, de la Compañía Sucesores Blanes, Inc., precediendo a su esposa D.<sup>a</sup> Zulema Rivera de Blanes e hijo Rafael Juan, que lo harán dentro de unos días.

## Aires deportivos

Durante el pasado mes de abril nuestros juveniles disputaron dos encuentros futbolísticos de gran trascendencia para ellos. El primero, en la vecina localidad de Capdepera, contra el Juventud de dicha villa, el día 16, y el otro, día 23 en "Ses Pesqueres" en contienda con el Son Servera. En ambos la victoria sonrió a nuestros colores por el tanteo de 2-1 y 2-0, respectivamente, demostrando con ello que ya van aclimatándose a un juego concebido de antemano y sin que en ambos partidos ocurriese el más leve conato de irregularidades ni disputas entre los contendientes, cosa que enorgullece a esa juventud que a todas luces ha tomado en su sano sentido las tan pregonadas y santas palabras dictadas por S. S. el Papa Pío XII y que de las mismas ya se habló en el pasado número de "BELLPUIG", bajo el título de "Educación deportiva".

De entre los jugadores alineados por la Juventud de Artá en ambos encuentros, no se puede destacar a ninguno. Todos pusieron un gran entusiasmo en defensa de sus colores y pueblo, y de los sacrificios y esfuerzos que realizan ya van sacando su fruto. Aún habrán de sufrir derrotas pero de momento el ánimo cunde en todos que es la base primordial de esa juventud que empieza a deletrear en fútbol.

Contra el Capdepera la alineación fue la siguiente: Sureda; A. Gili, Ferragut, Alzamora; Jaume, Lliteras, Moll, Morey, R. Gili, Riera y Carrió.

Contra el Son Servera: Sureda; A. Gili, Jaume I, Alzamora; Jaume II, Lliteras; Morey, J. Gili, R. Gili, Riera y Carrió. En la segunda parte Tous substituyó a R. Gili por lesión.

PLATEL

## Resonancias Teatrales



Foto-montaje Campins

En las fotos 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup>, dos escenas de la obra "AIGUA DE PLUJA", y en el grabado inferior, los componentes de la "Agrupación Artística Artanense", que tan resonante éxito obtuvo en la representación de dicha obra.

De izquierda a derecha: Juan Terrasa, Antonio Gili, Antonio Ginard, Juan Arrom, Pedro Ginard, Magdalena Quetglas, Francisca Ginard, Miguel Amorós, Margarita Gili, Jorge Llull, José Bernad y María Sansó.

## A la Colonia Artanense de Palma y al personal de los Ferrocarriles de Mallorca

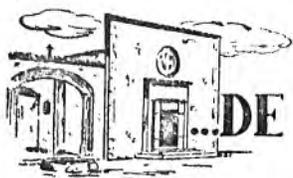


El próximo domingo, 14 del actual, se celebrará en la Iglesia Parroquial de San Jaime, solemne Fiesta en honor de Ntra. Sra. de San Salvador, Patrona de nuestra villa y

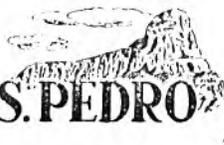
de la Compañía y del Personal de los Ferrocarriles de Mallorca.

A las 10'45 se cantará la Misa Mayor, en la que predicará el Muy Rdo. P. Rafael Ginard Amorós, T. O. R., Maestro de Novicios. Por la tarde, a las 5, se rezará el Santo Rosario ante tan venerada Imagen.

A todos sus devotos y en especial a los artanenses y personal ferroviario, se ruega asistan a dichos actos.



## DE LA COLONIA DE S. PEDRO



### NUEVO ALCALDE

Interinamente ha sido nombrado Alcalde pedáneo de esta localidad nuestro buen amigo D. Juan Cantó Planisi. Nuestro parabién.

### NATALICIO

Vieron alegrado felizmente su hogar, el pasado día 9, con el nacimiento de su primogénito, un robusto niño, los jóvenes esposos D. Pedro Garau Lladrés y D.<sup>a</sup> María Roca Febrer.

El neófito recibió en las aguas bautismales el nombre de Pedro. Nuestra enhorabuena al feliz matrimonio.

### PRIMERA COMUNIÓN

El pasado día 9, en nuestra Iglesia,

profusamente engalanada, celebraron su Primera Comunión la niña Antonia Sureda y los niños Bartolomé Martí, José Guerra y Alberto Hernández.

El acto religioso resultó del todo brillante, pronunciando sentidas palabras el Vicario, Rdo. D. Gabriel Fuster, quien estuvo ayudado durante la ceremonia por el Diácono D. Jerónimo Lito y por el Seminarista D. Andrés Genovard. Mientras el Sr. Vicario repartía a Jesús Sacramentado, el coro entonaba diversas composiciones acompañadas al armonium por el joven D. Salvador Martí.

A la salida del templo los asistentes fueron invitados por los comulgan-

tes y familiares a un magnífico refresco.

Reciban los pequeños nuestra enhorabuena por tan señalado día.

### NUEVO CAMPANARIO

#### Séptima lista de donativos

Suma anterior	37.948'00
D. Bmé. Bisbal (La Puebla)	100'00
D. Jaime Vicens (Palma)	200'00
D. Fernando Blanes (Palma)	100'00
M. S. B. (Palma)	100'00
D. Miguel Oliver (Francia)	100'00
D. Juan Moyá (Artá)	105'00
D. Ramón Ferrer (Artá)	200'00
J. M. C. (Artá)	25'00
D. Miguel Fuster (Director de la Banda de Música de Artá)	50'00
De la rifa del Solar	425'00
Pequeños donativos	85'00
Total	39.438'00
Salidas hasta la fecha	60.940'80
Déficit	21.502'80

FARRUTX

## SOMBRAS DEL CAMINO

### Mi Escuela de Ca'n Morey

(Continuación)

Mis condiscípulos mayores de la Escuela — Rafael, Lorenzo, Sebastián, Mateo, ... — sabían ya como la Maestra. Repetían de carretilla la lección.

— El niño co-me pan. Pe-dri-to juega con su ca-ba-llo — cantaban eufóricos y envalentonados con su saber.

¿Cuándo podría yo alardear de dominar esos vocablos y esas enladrilladas palabras? En fin, me mordía la lengua de envidia y me consolaba con mi vecino de mesa, un niño haragán y rompelibros, que no estudiaba ni quería poner el pie en la Escuela.

Otros de mis compañeros dibujaban muy bien y tenían lápices de colores, una caja de compases, una escuadra, una regla graduada, una goma de borrar y una maquinilla verde para sacar punta. Uno de ellos — Miguel — era un cerebro privilegiado y un niño prodigio. De memoria — es decir, sin mirar el libro — decía una y otra vez los nombres de todos los planetas, los cabos de España, las tablas de multiplicar y todos los tiempos del verbo amar. Yo únicamente pintaba monigotes y casi ni sabía donde tenía la mano izquierda. Me entretenía todo el santo día hojeando los paisajes de Blancanieves y Caperucita Roja.

— ¡No hay para qué seas una tontaina! — me increpó una vez Sor Magdalena.

Hice un propósito de enmienda. Estudié con más tesón y pronto pasé de grado, y adquirí una pluma y un cuaderno de caligrafía...

En tiempo de recreo — en aquel patio cuadrado, con un limonero viejo y una gruta de Lourdes reverente — jugábamos a todo: a "bolles", a la pelea a caballos, al trompo, a guardaespaldas, a "xengues", al salto, a la comba, a la carrera de sacos. Nos divertíamos en grande. Había también sus castigos: cara a la pared, manos encima de la cabeza, un ratito de encierro en el cuarto trasero al que todos conocíamos con el nombre de cuarto de "ses ratz's". Aquí me encerraron a mí más de una vez y aquí tuve la primera noción de lo que debe ser el infierno. ¡Qué oscuridad! ¡Qué sentimiento de abandono! Los niños proveníamos de todos los barrios del pueblo: "Sa Sorteta", "Es Ponterro", "Es Tren", "Es Coll de N'Abrines", "Na Pati" y "Na Crema". Todos éramos traviosos y todos — en la Escuela, en casa, por la calle — hacíamos fechorías que clamaban justicia al cielo. Y sin

embargo, ¡cuán buenos éramos todavía! — diría con Matute en su novela "Primera Memoria". — Nuestros grandes pecados no pasaban de decir una mentira a la abuela, pelearnos en una esquina, sacar la lengua a la hermanita y robar "ametlons" en primavera.

Casi sin darnos cuenta, nos hemos hecho hombres de treinta y de treinta y cinco años. De aquel grupo de compañeros han salido hoy padres de familia, hombres de carrera, sacerdotes, comerciantes, políticos, dirigentes de empresa, militares y profesionales de todos los oficios del pueblo. Alguno ha volado al cielo y alguno — ¿verdad Jerónimo Genovard? — se ha escapado a otro continente. Sor Magdalena se ha ido del pueblo.

Ahora otros niños ocupan nuestras mesitas, y otra monjita toca la campanilla. Son niños revoltosos, charlatanes y rompelotodo. La monjita de la Escuela no pierde la paciencia, ni se cansa, y quiere mucho a sus niños. Sabe que hace una labor patriótica y cristiana. ¿Qué importa si los niños alborotan, o se pintan los bigotes con la tiza, o empujan en las filas...?

Nicolás PONS, S. J.

Anunciando en

"BELLPUIG"

obtendrá el máximo rendimiento



## RECORDANDO TIEMPOS PASADOS



### FERRUTX - LA DEVESA IX

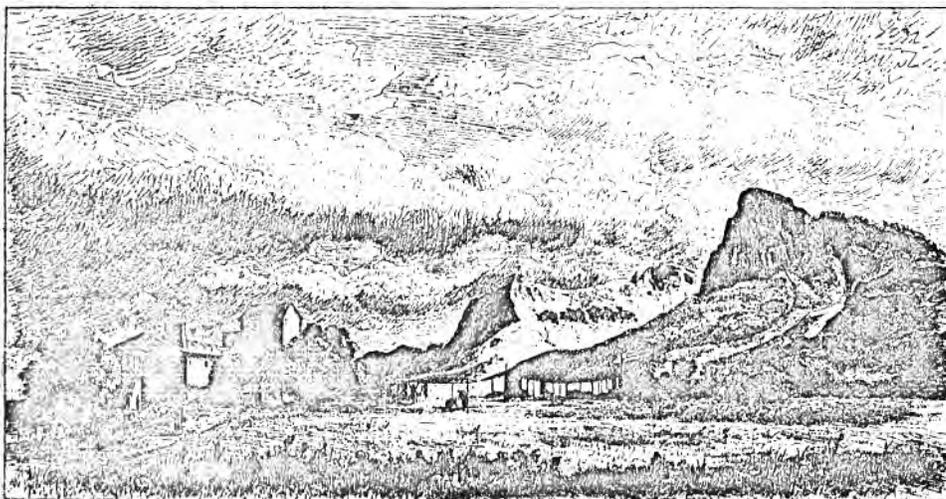
Cacería tenida por el Rey D. Sancho en 1321. - "Agres de falcons d'Artà i Capdepera". - Cuanto costaba el sostenimiento de los halcones.

El séquito que acompaña al Monarca es muy numeroso: formando parte del mismo no faltan los jefes de dos importantes y muy ilustres casas de buena cepa artanense, a la sazón formando parte del reducidísimo estamento de caballeros, o militar de la isla; se llaman Gil des Colomers, caballero, bisnieto del noble Juan des Colomers, de Barcelona, conquistador de Mallor-

relación del Sr. Ramis, para traer aquí unas noticias, las primeras halladas sobre los *agres* de halcones de Artà, que eran muy apreciados, buscados y explorados ávidamente en cualquier sitio donde pudieran hallarse.

Los escondrijos donde anidaban los halcones eran bien conocidos y estaban registrados en la corte: los del Puig de les Cabres, Alcúdia, Formentor, Artà, Capdepera, Santanyí, Sóller, etc.; estos lugares se llamaban *agres*.

La afición cinegética de D. Sancho y otros monarcas obligaba a frecuentes investigaciones de estos lugares, para hacer la oportuna provisión de estas



"Sa Canova" y "Sa Devesa", escenario donde tuvo lugar esta cacería.  
(De la obra DIE BALEAREN, del Archiduque Luis Salvador. Cortesía de los editores)

ca y Señor feudal de *Morel* en este término, como porcionero de conquista, y Pedro de Montsó, persona influyente de la época, Jurado de la Ciudad y del Reino de Mallorca, en diferentes ocasiones, Señor de la *Torre de Canyamel*, e hijo o nieto de otro de su nombre que era Baile real de Artà en 1274, que residía en esta Almudaina, mezclados con diversos prohombres de buen linaje de aquella Corte...

No faltaban tampoco, formando parte del séquito del Rey, su capellán... médicos, cirujanos y alta y baja servidumbre de la Casa Real e incluso veterinarios, siempre dispuestos a las curas de caballos, perros y halcones que resultasen heridos en sus correrías y luchas.

Nos complacemos en interrumpir la

aves, que luego eran adiestradas por los maestros halconeros. "Dimecres a 11 de maig — es del año 1316 — pagam an Maymo Font que cercá e espiá per moltes vegades lagre dels falcons del Cap de la Pere, les quals ha pres per el en Guillem Dornanya: 2 lliures 6 sous". Igualmente recogemos este otro asiento de una semana después: "Dimecres a 18 de maig — del mismo 1316 — pagam a Michel Reus que treballa en treure lagre dels falcons d'Artà y noy trobá negu falco, sino 3 ous pudritz: 1 lliure".

No era pequeño el gasto que el mantenimiento de dichos halcones ocasionaba. "Dimecres, dia 2 Juny pagam a Guillem Correu per diverses messions e despeses, les quals havia fetes per raho dels dits falcons, so es compra de

carn e en compra de 40 pareils de gelines e de 10 pareils de poyls que liura a Mostayo con reculli los falcons, segons que ab nos conta por menut: 17 lliures, 7 sous, 4 diners". ¡Cuánto dispendio para el sostenimiento de los tan apreciados halcones! Por 12 libras había comprado, en 1308, Jaime II a Pedro de Solor la mitad de su Rafal añadido a Ferrutx.

Para ir detrás de este negocio de la provisión de halcones se ponía en movimiento todo el personal de la gobernación del reino y se dicitaban órdenes severas para regularla y evitar robos o fraudes.

L. Lliteras, Pbro.

Hablad bien, por favor

## De lagre de la terra



Un "Argument" de l'any 1882

II

2

Oh divino Salvador,  
jutge de recta justici',  
per a prestar aquest servici  
dau-me discurs de raó!  
Sigau nostro defensor,  
aquell dia d'es judici!

3

Aquell dia d'es judici,  
d'Ell tots judicats serem.  
Que són ditxosos direm  
els qui hauran fet bon servici.  
Avorriguem es mal vici  
i el bon camí abracem.

4

Abracem el bon camí,  
avorriguem el pecat.  
¿Què serà el desgraciat  
qui no haurà usat així?  
Tendrà que haver de patir  
per tota una eternitat.

5

Es tota una eternitat,  
un temps qui mai 'cabarà,  
i el dolent patirà  
en el seu punt destinat.  
I es bo, de la Trinidad  
la glòria posseirà.

6

La glòria posseirà  
si ha cregut en la fe.  
Qui hi posa dubte si és ver,  
en aquest món errat va.  
Molts són qui cerquen tirar  
l'Iglèsia i profanar-la.

## CROQUIS ARTANENCS

# Molins i moliners

V i darrer

Ara encadenarem la desena final d'aquest rosari de minúscules notícies sobre els molins. Per enfilars aquest pobre rosari, he haguda de fer una llarga sèrie de preguntes a moltes de persones. Cercar notícies du més arenga d'allò que podrien suposar els qui no en tenen experiència. Gairebé mai no surten lligades, sinó a trossos i com en comptagotes. Vos trobau amb petites contradiccions i embulls. Vos juguen un poc a la pilota, això és, vos envien d'Herodes a Pilat. "Aquell ho sabia." "Això ha d'esser gent vella." "El meu sogre, que té bona memòria." Un perd moltes de passes i pega esquenades a voler, però, entre i entre, us topau amb qualche agre de notícies que ho compensa tot.

Hem de dir una paraula dels molins de sang i dels molins d'aigua d'Artà. A ca molts d'alouers artanencs funcionava temps enrera un molí de sang. En aquelles saons, "alouer" significava un arrendador de finques rústiques situades prop del poble i que pròpiament no formaven allò que anomenam possessió. Eren alous: Ses Carbones, Ses Eretes, Sos Monjos, Ses Hortes, Ses Païsses, Ses Granges, Es Clot Fiol, Son Curt, Es Maiols, Sa Sínia, Es Millac, Na Verra, Na Maians, Ses Quintanes. A ca els alouers on disposaven de molí de sang particular solien moldre, per avançar jornals, els dies de mal temps o els vespres.

He pogut aclarir que hi havia molins de sang a ca Na Gomandina i a ca l'amo En Joan Tonió, carrer d'Es Coll de N'Abrines; a la posada de Sa Creu Veia, carrer del Convent; a ca Ses Peixes, carrer de Bellpuig. (Ca Ses Peixes és la mateixa casa que habità Madò Fontilla de qui, després de sei-

xanta anys de morta, encara corren algunes cançons de picat.) N'hi havia a ca Ses Romeres, carrer de Rafel Blanes; a ca l'amo En Tomeu Tianova, carrer de la Plaça; a ca's Ferrer d'Inca, carrer del Castellet; a can Banaula, carrer de Botavant. Una cançó humorística porta encastat el nom del propietari d'aquest molí.

(A) ca l'amo En Tià Banaula  
a sopar ostic convidat.  
Poc cuierada en es plat  
i me vaig menjar sa taula

Finalment trobam molins de sang anexas als molins de vent d'En Leu i d'En Corona.

En general, les possessions estaven proveïdes de molí de sang, i també de molí d'aigua si hi havia qualche font o correntia amb penjada a bastament. Es Solors, Sa Cova, Es Rafalet gaudien del complement d'un molí d'aigua.

A les cases d'Es Racó existia, com és natural, un molí de sang. Al germà ase encarregat de fer-lo rodar li posaren per riure "S'Alicorn." El qui batejà així, en Es Racó, el germà ase moliner poc devia figurar-se que "S'Alicorn" hagués tinguda a Mallorca una tan extensa anomenada. De "S'Alicorn" hi ha tota una història, una codolada de l'any 1829 i cançons de demble popular. El folklore de "S'Alicorn" — una figura satírica amb cap d'ase i cos d'home — va embaulat amb els dominics de Mallorca. A Manacor, on aquests religiosos tenen convent, encara treuen a rotlo l'al·ludit "Alicorn" en la festa de Sant Domingo. Aquell ase moliner d'Es Racó, a qui penjaren un motiu de tanta ressonància folklòrica, m'ha remogut tot això i no he sabut estar de fer-vos-ne part.

Els nostres molins d'aigua, avui jubilats per complet, estaven a la conca

**La blasfemia ofende a Dios y al prójimo.**

que neix a Na Pineda o a la que parteix de Na Vergunya. L'aigua de Na Vergunya empenyia el Molí de Dalt, el d'En Terrassó; el Molinet, veinat de la carretera de Ciutat; el Molí Nou, ran de Ses Païsses; el d'En Salom, la Farinera del notari Massot i de l'amo En Joan de Xiclari i el Molí d'En Tafona. L'aigua de la teula o comellarada de Na Pineda tenia a compte seu el Molí de Bellpuig. Per cert que el gorg o bassa que alimentava el Molí de Bellpuig és un dels indrets més agradívols d'Artà. A un cornaló d'aquest gorg hi roia una fontinyola. Els creixens, tan golafres d'aigua, hi cruixen d'esponera. Just veinat del gorg, a tramuntana, un pollar i una sumptuosa bardissa. Durant la primavera, els polls resplandeixen de rossinyols i les fulles, en moviment incessant, pareix que fan mamballetes d'alegria. Sense parar, Na Pineda trabuca al gorg, bassa o safareig la riquesa de la seva aigua. I el broll de la calçada, esponjós de sabonera, fa una remor pastosa i flonja.

Una nota curiosa. Als molins d'aigua hi solia haver, aferrats amb pasteta i per tota la fusta disponible, fulles de revistes de modes, retalls de diaris, anuncis i programes il·lustrats, calendaris de totes les marques de suc, ballarines, estrelles de cine, toreros, polítics, generals, criminals i lladres de molta anomenada, o sigui els "sants" i "santes" i la "literatura" de l'especial devoció del corresponent moliner.

Però tot fineix. Ara la pols i les teranyines se mengen aquesta tapisseria de "sants" i "santes". Els molins de vent, de sang i d'aigua són morts i ben morts. El progrés els ha destruïts, com ben prest destruirà els pocs telessos i les sínies que encara resten i les eres, tan amarades de poesia. El progrés és bo, però mata moltes coses pintoresques. Si adquirim avantatges és a canvi de perdre bellesa.

P. Rafel Ginard Bauçà



Distribuidor en Artà: JUAN SUREDA - General Franco, 45

Dos años de  
garantía.

•  
Grandes  
facilidades  
de pago.

